

GEMEINSAME SITZUNG  
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)



SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO  
E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
(CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)



**GEMEINSAME SITZUNG  
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,  
TIROL, TRENTINO UND VORARLBERGER  
LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE  
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI TRENTO  
NONCHÉ DEL VORARLBERG  
IN VESTE DI OSSERVATORE**

Meran, den 19. Mai 1998

Merano, 19 maggio 1998

**BESCHLUSS**

betreffend einen umweltverträglichen Alpentransitverkehr

Der zunehmende Transitverkehr auf der Straße hat die erträglichen Belastungsgrenzen von Mensch und Natur im ökologisch besonders sensiblen Alpenraum längst überschritten. Die Nord-Süd-Achse über den Brenner leidet sicher am meisten unter den Umweltschäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen, welche durch die Unfähigkeit hervorgerufen werden, dieses Phänomen unter Kontrolle zu bringen. Bislang gewährleistete weder die Politik der einzelnen Staaten noch jene der Europäischen Union die Verkehrsverlagerung von der Straße auf die Schiene. Insbesondere sind wir weiter denn je von der Kostenwahrheit im Güterverkehr entfernt, die notwendig wäre, um Verkehrszuwächse zu vermeiden bzw. auf die Schiene zu verlagern und so die notwendigen Alpen- und Klimaschutzziele zu erreichen. Die von der Schweiz und von Österreich unterbreiteten Vorschläge zur Angleichung der Transportkosten des Straßenverkehrs an jene des Schienenverkehrs - angesichts der Tatsache, daß letzterer extrem benachteiligt ist - werden von den anderen Staaten immer noch nicht akzeptiert, da deren Alpengebiete nur einen kleinen

**DELIBERAZIONE**

riguardante un traffico di transito ecosostenibile nelle Alpi

L'aumento del traffico di transito su strada ha ormai superato di gran lunga i limiti di sopportazione di persone e natura nelle regioni alpine, un'area particolarmente sensibile dal punto di vista ambientale. L'asse nord sud attraverso il Brennero è certamente uno dei più colpiti dalle conseguenze ambientali e sanitarie dell'incapacità di governare questo fenomeno. Finora né le politiche nazionali né la politica dell'Unione europea hanno garantito lo spostamento del traffico dalla strada alla rotaia. In particolare per quanto riguarda il traffico pesante su gomma siamo più distanti che mai dall'applicazione dei costi reali che esso provoca, unica via per evitare un ulteriore aumento del traffico ovvero per trasferirlo dalla strada alla ferrovia, concretizzando in tal modo gli obiettivi definiti in materia di tutela delle Alpi e del clima. Le proposte della Svizzera e dell'Austria tese a riequilibrare i costi del trasporto su gomma rispetto a quello su rotaia, essendo quest'ultimo estremamente svantaggiato, trovano tuttora difficoltà ad essere accettate dagli altri Paesi, per i quali l'area alpina costituisce solo una piccola parte del territorio nazionale. Inoltre sul ver-

Teil des Staatsgebiets ausmachen. Zudem wird die Bahn italienischerseits, folglich auch in den Provinzen Bozen und Trient, zu weniger als 30 % ihrer Kapazität genutzt, was über jeden Zweifel hinaus beweist, daß es Maßnahmen wirtschaftlicher Natur braucht, wenn man das Problem ernsthaft angehen will.

Dies vorausgeschickt,

### **v e r p f l i c h t e n**

#### **DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

#### **die Landesregierungen,**

gemeinsam und auf geeignete Art und Weise bei den jeweiligen Zentralregierungen und bei der Europäischen Union zu intervenieren, um die Verwirklichung folgender Maßnahmen zu erzielen:

1. Um nicht nur die Wegekosten, sondern auch die bisher ungedeckten Umweltkosten des Straßenverkehrs verursachergerecht in die Transportpreise einzubeziehen, muß europaweit eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe für LKW eingeführt werden.
2. Durch diese Einnahmen entsteht der finanzielle Handlungsspielraum, um den Schienenverkehr leistungsfähiger und attraktiver zu machen, so daß er gegenüber der Straße wettbewerbsfähig wird. Voraussetzung dafür ist in erster Linie die Ertüchtigung der bestehenden Bahnstrecken (Brennerbahn und andere damit verbundene Linien wie Pustertal, Valsugana usw.) sowie die Modernisierung der Zug- und Umschlagtechnik. Um die Akzeptanz des Schienenverkehrs zu verbessern, muß es auch an Bahnstrecken einen optimalen Lärmschutz geben. Die logistische und technische Zusammenarbeit der italienischen und der österreichischen Bahn ist dabei ein vorrangiges Ziel.
3. Über ein verbessertes Ordnungsrecht muß die Wettbewerbsfähigkeit der Schiene gestärkt werden. Dazu gehören insbesondere Nachfahrverbote für LKW, Fahrbeschränkungen an Wochenenden und Feiertagen sowie verstärkte Kontrollen der Lenk- und Ruhezeiten.

sante italiano, e dunque anche nelle province di Trento e Bolzano, l'utilizzo dell'attuale linea ferroviaria è inferiore al 30 per cento della capacità, dato che dimostra oltre ogni dubbio che se si vuole affrontare seriamente il problema l'intervento richiesto è di tipo economico.

Ciò premesso,

#### **LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

### **i m p e g n a n o**

#### **le Giunte provinciali**

a sostenere concordemente, nelle forme appropriate, nei confronti dei rispettivi governi e nei confronti dell'Unione europea, le seguenti misure:

1. Per includere, secondo il principio del "chi inquina paga", non solo i costi diretti del trasporto su strada nei prezzi di trasporto, ma anche i costi ambientali finora non considerati, deve essere introdotta a livello europeo una tassa sul traffico pesante commisurata alla portata degli automezzi pesanti.
2. Queste entrate creeranno le basi finanziarie per rendere più efficiente e attraente il trasporto su rotaia, e pertanto più competitivo rispetto alla strada. Presupposto indispensabile in tal senso è il potenziamento delle linee ferroviarie esistenti (Brennero e altre linee collegate, come Pusteria, Valsugana eccetera) nonché l'ammodernamento dell'infrastruttura, del materiale rotabile e dell'intermodalità. Onde migliorare l'accettazione del trasporto su rotaia deve essere garantita anche lungo le linee ferroviarie un'ottimale protezione contro i rumori. La collaborazione logistica e tecnica fra le ferrovie italiane e austriache deve essere un obiettivo primario.
3. La competitività della ferrovia deve essere aumentata migliorando le normative vigenti in questo campo, vale a dire introducendo un divieto di transito notturno per automezzi pesanti, limitando la circolazione durante i fine settimana e potenziando i controlli sui tempi di guida e di riposo

**Die Landesregierungen Südtirols, Tirols und des Trentino werden zudem angehalten,**

sich beim ständigen Ausschuß der Alpenkonvention dafür zu verwenden, daß die Genehmigung und die Umsetzung des Verkehrsprotokolls beschleunigt wird, wobei die in der Konvention festgeschriebenen Grundsätze in bezug auf den Schutz des alpinen Ökosystems einzuhalten sind.

dei conducenti degli autoveicoli pesanti.

**Si invitano inoltre le giunte provinciali di Bolzano e di Trento e il governo del Tirolo**

a rivolgersi alla Giunta permanente della Convenzione delle Alpi, per promuovere un'accelerazione nell'approvazione e nell'attuazione del protocollo sui trasporti, in una direzione positiva, che renda efficaci le affermazioni contenute nella Convenzione in materia di salvaguardia dell'ecosistema alpino.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 19. Mai 1998 in Meran mehrheitlich (bei 3 Gegenstimmen) gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 19 maggio 1998 a Merano, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (3 voti contrari).

DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Umberto Montefiori

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE  
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT DES LANDTAGES  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani